

ST 221/2024

Zmluva o spolupráci č. 458-2024

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021795358
IČ DPH: SK2021795358
IBAN: SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Štatutárny orgán: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
(ďalej len „BKIS“)

a

Názov: **Slovenská filharmónia**
Právna forma: príspevková organizácia, rezort Ministerstva kultúry Slovenskej republiky
Sídlo: Medená 100/3, 811 02 Bratislava – mestská časť Staré Mesto
IČO: 00164704
IBAN: SK95 8180 0000 0070 0007 0107
Štatutárny orgán: Mgr. art. Marián Turner, generálny riaditeľ
Registrácia: Vykonávajúca činnosť na základe zákona č. 114/2000 Z.z. o Slovenskej filharmónii v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Spoluorganizátor“)

BKIS a spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života a kultúry pre širokú verejnosť.

BKIS a Slovenská filharmónia ako Spoluorganizátor sa dohodli na vzájomnej spolupráci na podujatí s názvom **Slovenská filharmónia pri fontáne** (ďalej aj ako „Podujatie“). BKIS a Slovenská filharmónia uvádzajú koncert, ktorý je darom Slovenskej filharmónie mestu Bratislava. Zaznie hudba slovenských, českých, rakúskych, talianskych a amerických skladateľov. Program rámcuje myšlienka kultúry ako jednotiaceho, a predsa jedinečného

prvku jednotlivých národov Európy i celého sveta. Slovenská filharmónia rozvíja národnú hudobnú kultúru, ktorú predstavuje v Slovenskej republike a v zahraničí, umelecky pripravuje a verejne predvádza diela slovenskej a svetovej hudobnej tvorby, vykonáva sprostredkovateľskú, vydavateľskú a propagačnú činnosť, vyvíja ďalšie významné kultúrne aktivity.

Program Podujatia je uvedený v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.

1. Predmet a termín plnenia zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán pri príprave a realizácii Podujatia.

1.2 Podujatie sa uskutoční dňa 1.9.2024.

1.3 Vstup na podujatie nie je podmienený zakúpením vstupenky.

2. Závazky zmluvných strán

2.1 BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- a) poskytnúť technické zabezpečenie v rozsahu uvedenom v prílohe č. 2 tejto zmluvy;
- b) poskytnúť mobiliár v rozsahu uvedenom v prílohe č. 2 tejto zmluvy;
- c) zabezpečiť zázemie podujatia pre účinkujúcich v rámci STU;
- d) zabezpečiť stravovaciu zónu (food trucky, stravovacie stánky, triediace stanice);
- e) zabezpečiť sanitárnu zónu (toalety);
- f) zabezpečiť personál v rámci podujatia – produkčných pracovníkov, brigádnikov, SBS, zdravotnú, upratovaciu a protipožiarnu službu;
- g) vysporiadať záväzky vo vzťahu k organizáciám kolektívnej správy práv (SOZA, LITA a pod.);
- h) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- i) zabezpečiť propagáciu Podujatia a uvádzať Spoluorganizátora, ako príspevkovú organizáciu Ministerstva kultúry SR v rozsahu:
 - propagácia Podujatia na webovej stránke www.bkis.sk v sekcii podujatia a v rámci digitálnej kultúrnej platformy;
 - propagácia Podujatia na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah;
 - propagácia Podujatia prostredníctvom tlačovej konferencie a tlačových výstupov;
 - propagácia Podujatia prostredníctvom verejného mestského výlepu.

2.2 Spoluorganizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje: **

- a) zabezpečiť program, dramaturgiu a účinkujúcich Podujatia;
- b) zabezpečiť manažment orchestra;
- c) uhradiť dopravné, pobytové a akékoľvek iné súvisiace náklady účinkujúcich;
- d) vysporiadať všetky nároky výkonných umelcov (účinkujúcich) vyplývajúce z podania umeleckého výkonu vrátane udelenia súhlasu (licencie) na vyhotovenie a použitie podobizní, obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov, týkajúcich sa účinkujúcich alebo prejavov ich osobnej povahy počas Podujatia;
- e) uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
- f) uvádzať logo BKIS, logo Hlavného mesta Bratislavy podľa poskytnutého dizajnu manuálu vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
- g) Propagovať Podujatie prostredníctvom sociálnych sietí, webovej stránky a newslettera.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Každá zmluvná strana sa zaväzuje uhradiť náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s poskytnutím súčinnosti a plnením záväzkov podľa tejto zmluvy a prípadných ďalších súvisiacich záväzkov.
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že Partner uhradí BKIS na účely vzájomného vysporiadania záväzkov sumu 7.000,- eur ako vklad do spolupráce do 5 pracovných dní odo dňa uskutočnenia Podujatia na bankový účet BKIS, uvedený na prvej strane tejto zmluvy. Ako variabilný symbol uvedie 4582024.

4. Zodpovednosť

- 4.1 Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení, osôb a dodaných služieb, ktoré zabezpečila a objednala vo svojom mene v rozsahu článku 2. tejto zmluvy na zabezpečenie Podujatia.
- 4.2 Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS a Partnera za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.3 Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak

ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a/alebo práv na ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené.

5. Vyššia moc

5.1 Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým epidémie, prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Ochrana osobných údajov

- 6.1 Spoluorganizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 6.2 Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 6.3 Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných

vzťahov.

- 6.4 Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 6.5 Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis.sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
- 6.6 Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 6.7 Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 7.2 V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 7.3 Táto zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.4 Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.5 Túto zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.
- 7.6 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 7.7 Zmluvné strany sa dohodli, že budú všetky prípadné spory v súvislosti s touto zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 7.8 Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 7.9 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
- 7.10 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo

vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa ...

V Bratislave dňa ...

Mgr. Katarína Hulíková
riaditeľka BKIS

Mgr. art. Marián Turner
generálny riaditeľ Slovenskej Filharmónie

01. 09. 2024 Slovenská filharmónia pri fontáne, Námestie slobody, 17:00

Slovenská filharmónia

Daniel Raiskin, dirigent

1. Ľudovít Rajter: Suita z baletu Majáles – 6. Čardáš (2:00)

- Prvý vstup moderátora, privítanie publika, príhovory, uvedenie bloku slovenských/bratislavských autorov

2. Ján Levoslav Bella: Augustin valčík (8:00)

3. Ernő von Dohnányi: Symfonické minúty – 2. Rapsódia, 5. Rondo. Presto (6:30)

4. Alexander Moyzes: Tance z Pohronia – 4. Po robote pri muzike – Ľudová veselica (9:00)

- Druhý vstup moderátora – uvedenie bloku svetovej tvorby

5. Piotr Iljič Čajkovskij: Talianske capriccio, op. 45 (15:00)

6. Antonín Dvořák: Slovenský tanec g mol, op. 46 č. 8 (4:00)

- Tretí vstup moderátora – uvedenie bloku filmovej hudby

7. Klaus Badelt: Hudba z filmu Piráti z Karibiku: Prekliatie čiernej perly (6:00)

8. John Williams: Star Wars Suite – Main Title, The Imperial March (8:40)

9. Ennio Morricone: Gabrielova téma z filmu Misia (3:30)

Felix Slováček ml., saxofón

10. Waldir Avezedo: Amorada (2:00)

Felix Slováček ml., saxofón

- Záverečný vstup moderátora – poďakovanie

Prídavok:

11. John Williams: Let do Krajiny-Nekrajiny (Flight to Neverland) z filmu Hook (5:00)

Príloha č. 2 zmluvy č. 458-2024

BKIS poskytuje v deň Podujatia (1.9.2024) **technické zabezpečenie** v rozsahu:

- Pódium s rozmerom 16x11 m s prestrešením;
- Ozvučenie programu na Námestí slobody;
- Osvetlenie programu na Námestí slobody;
- Odborní technici (LED operátor, kameramani, riggeri);
- LED stena 6 x 3,5 m s obsluhou;
- Agregát Super silent
- Ohradenie prostredníctvom plotov;
- Backstage stan 6mx3m - 1 ks;
- Letný stánok 2m x1m - 1 ks

BKIS poskytuje v deň Podujatia (1.9.2024) **mobiliár** v rozsahu:

- 80 ks čalúnených stoličiek pre orchester;
- 300 ks bielych plastových skladacích stoličiek do hľadiska;